

1907-05-03

AFSENDER

Susette Holten

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

2830 Grove Street, Berkeley

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Hans Nicolai Holten

Aage Holten

Eline Skovgaard

Johan Thomas Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 44 nr. 11a-d

DOKUMENTINDHOLD

Afventer transskription

TRANSSKRIFTION

Afventer transskription

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 44 Nr. 11A

St 2830. Berkeley,
3^{de} Maj. 1907.

Læs det den 27de og jeg afenest ~~stundligt~~.
Brev er ca 18de under sig. måske lidt mere.

Kjære Ann! Tak for det Brev,
som kom i Forgaars sammen
med andre Breve, da vi netop saa
meget traengte til at høre hjemme fra
fordi vi har daa liggende syg. Nu
troer jeg nok han er temmelig over
det, men han var forferdelig syg,
i Mandags troede jeg han var død
mellom Hønderne paa mig. Det
var forferdeligt, og jeg var ganske ene
i Huset i det Øjeblik, saa jeg han
ikke sig hvordan det var eller hvor-
dan det gik til at jeg fik Lov at beholde
ham, skjønt jeg troede det var forbi,
for jeg er endnu saa rystet af det, saa
jeg næsten ikke kan taale at tænke

paa det. Hvad det har været
amer vi ikke; vi fik jo fat i en
Læge, naar han blev slet iagen. Til
Gud indgjød vi, og blev skrev alle muli-
lige dyre Mediciner op og naturlig-
vis gaa selv er dyr, saa afskedig-
ede vi ham snart; og Fri Fejdel og
jy har behandlet ham efter bedste
Evne. Først sagde Doctoren det var
en Forgiftning, bagefter at det var
malaria, den sidste Tanke gjorde
mig rent ude af det. For i saa Fald
skal vi have ham gaende soog og
modtagelig for alt; flere Aar. Men
jå haaber jeg det var meget acut.
Nu har han kun en slun Hoste tilbage
ellus er han kvick og begynder at
spise og være urimelig, det er saadan
et godt Tejn, for den umædelige Engle
blikket naar han er saa meget slyg

4/ Det vordt ic vordt at ic efter
Haauden har set, at her ilde ic
saadan et lille fredeligt-Sted, som
ic strax syntes, men at her troed
imod ic ganske rodsomt. Forleden
Aften myrders en Mand lige ic
vort Nabolag, og to Huse udplyndes
veds samme Nat, Overfald sker
daglig; naar det ic vordt gaar
ic derfor saa godt som ic ic ic.
Men nu laerte ic at to Damer blev
slægt med og plyndrede Kl. 2 ~~Forsund~~^{one}
Dagene paa en af Hovedgaderne. Efter
Haauden ic ic vordt nervose,
det meglig ic ic; naar ic gaar ic
Seng om Aftenen saa kan ic ic ic
lade være at misunde Eders, der troed
begynder Eders til Ro uden en Tank paa
den Slags Fare; for det ic ic i Sengen
trættende al Tid at sove med det ene
Ore lidt aabent lyttende til Uindent

5/ og med en Ladt Revolver ved
Liden. Men med Guds Hjælp
bliver vi vel bevarede fra slige
Rædsler. Og de som er vant til
at bo her, tænker saarmand ikke
derpaa, men vi er for nye i det end,
nu, men vi vænner os vel ogsaa dertil.

Vort Brev er jo krydsedes,
men det kan jo ikke være andet
paa saa lang en Afstand. Lidst
j skrev tog j med Tak mod dit
Tilbud at kjøbe Orkel for 600 Kr.
og j havde allerede glædet mig ved
Tanken at De måske allerede havde
sendt mig Pengene, j vilde nemlig
saa frygtelig gjerne have lidt Stænde
i Banken, for en Sikkerhed i Lygdoms-
tjefælde; saa kan dit Brev først en
netop midt i en Lygdom, og saa blev
j jo strax lidt kjed af det, men saa
kan j i Tanker om, at det vist var

af denne Knytdning af Brev, saa
dette var i Auledding af at ji i et
tidligere Brev, (da det ikke var Tale
om dig som Tjener), forlauste 1000 R.

Directen Hansens Udleg skal
Du ikke byde dig an; han har
rigtig nok i det Begreb sandt
es, men det kan ikke være den
Lager, og han trækker fra Provisum
hvor Gang han sender Pengen herover,
og hvis det saa varer lidt indeen
han har fæst alt, saa kan han
god Raad til at ligge i Udleg,
saa den Sag kan aldrig komme
dig ved; hvad den er under ingen
Brustændighed kan

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 11c

Det man ikke synes det er under
ligt, at ji gjerne vilde have Pengen,
men huske paa at det er svært
at være i et fremmed Land uden
noget at støtte sig til, og saa tro

7/ det gamle Ord, at det er
det første Skridt, som bøttis.
Saa maa I ogsaa stole paa, at
vi begge begeriaf alle Kræfter
i enhver Henseende, og at det nok
skal lykkes, selv om det er svært.
Det vil jo være det samme for mig,
Vanskeligheden ved at komme
ind, at blive bekjendt, saa
fat. Forlebig er det jo saa
meget nemmere for mig, fordi
I kan producere og samle sam-
men til det lykkes at komme
ind et Sted - hvordan nu Hien-
den vide - men det kommer nok.
Jeg har haft saa travlt i disse
Dage, saa I kuas har haft en
roligt øjeblik til at faa dette Brev
ferdig, det er idag d. 5^{te}, Bogen
er nu meget bedre, i Morgen håber
I kan have kommet lidt op, og at

Øf vi nu lykkelige og Taknemlige
er over den Forskedelse.

Lig Johan Thomas at-ji i Aandue
har skrevet mange Breve til ham
(Cyrus til Elin) men ingen kan
tro hvor svært det er for mig at
faa Tid.

Nu de kjærlige Hilsener til Edes
alle, cyrus til Karlsberg.

Send os kjærlige Tanker; og
nu et Kys til Dig min kjære
gamle Brøder, Du ma ikke
til Pippet er gaet ~~for~~ os, men
vi har det bare gruelig svært i
Øjeblikket.

N. og Cyru hilse Edes alle.

J. G. Steen.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 11D

Jeg har faaet den første Kiste,
bære til Dig.